

# Ave Maria <sup>\*)</sup>

## (Gegrüßet seist du, Maria / Hail Mary)

Latin lyrics: Luke 1:28, 42; Pius V. (1504–1572)

Michael Giuser, Helbling (1813–1901),  
Quattro voci (Four sacred voices) No. 1

Moderato ♩ = 84

*p*

S A T B

A - ve Ma - ri - a, a - ti - a

A - - - ve Ma - ri - a, ti - a ple - na

A - - - ve Ma - ri - a a - - - ti - a

(Scala Enigmatica)

A - - - - - ve

Klavier/Piano  
(für die Probe/  
for rehearsal)

Gegrüßet seist du, Maria, voll der Gnade,  
Hail Mary, full of grace,

5 *poco cresc.* *p dim.*

ple - na, Do - mi - nus te - cu - m, be - ne - di - cta tu in mu - li - e - ri - bus

(*poco cresc.*) (*p dim.*)

Do - mi - nus te - cu - m be - ne - di - cta tu in mu - li - e - ri - bus,

(*poco cresc.*) (*p dim.*)

ple - na, Do - mi - nus te - cu - m be - ne - di - cta tu in mu - li - e - ri - bus,

*poco cresc.* *p dim.*

Ma - - - a, a - - - ve,

der Herr ist mir  
the Lord is with me,

du bist gebenedeit  
blessed art Thou

unter den Frauen,  
amongst women,

\*) „Scala Enigmatica armonizzata“ (harmonisierte rätselhafte Tonleiter, entwickelt von Adolfo Crescentini, 1854–1921) / harmonised enigmatic scale, created by Adolfo Crescentini, 1854–1921)

11 *ppp* *m. sempre morendo*

et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris tu

*ppp* *(dim. re)* *(morendo)*

et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris tu - i, Je - sus.

*(ppp)* *(dim. re)* *(morendo)*

*ppp* *m. sempre morendo*

a - - - ve Ma - - - a.

und gebenedeit  
and blessed

ist die Mutter deines Leibes,  
the Mother of Thy flesh,

Jesus.  
Jesus.

17 *p*

San - cta Ma - ri - a, Ma - ter De - i,

*p (Scala Enigmatica)*

A - - - ve Ma - - -

*p*

San - cta Ma - ri - a, Ma - ter De - i, o - - - - ra pro

*p*

San - cta Ma - ri - a,

Heilige Maria,  
Holy Mary,

Mutter Gottes,  
Mother of God,

bitte,  
pray,

22

o - ra pro no - bis, pro - no - pec ca -  
 ri - - - a, a - - -  
 no - bis pec - ca - to - ri - bus, nun - et in ho - nor -  
 Ma - ter De - i, o - ra pro pec - ca - to - - -

bitte für uns Sünder,  
 pray for us sinners,

bitte für uns  
 pray for us

jetzt und in der Stunde unseres Todes,  
 now and at the hour of our death,

28

to - ri - bus, ho - ra mor - tis no - strae.  
 ve Ma - ri - - - a.  
 et in ho - - - ra mor - tis no - strae.  
 bus, o - ra.  
 (pp)

jetzt und in der Stunde unseres Todes.  
 now and at the hour of our death.

*p* A - ve Ma - ri - a, gra - ti Do - nus te - cum,  
*p* A - ve Ma - ri - a, - ti - ple - na,  
*p* (Scala Enigmatica)  
 A - - - - - ve  
*p* *dolce*  
 A - ve Ma - ri - a, gra - ti - ple - na, Do - nus te - cum, be - ne - di - cta

Gegrüßet seist du, Maria,  
 Hail Mary,

der Herr  
 is with

der Herr ist mit dir,  
 the Lord is with Thee,

du bist gebenedeit,  
 blessed art Thou,

*p* be - ne - di - cta tu - in - mu - li - e - ri - bus, et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris  
*p* Do - mi - nus be - ne - di - cta tu - in mu - li - e - ri - bus,  
*p* - - - - - ve, a - - - - - ve  
 tu mu - li e - ri - bus.

du bist gebenedeit unter den Frauen,  
 blessed art Thou amongst women,

und gebenedeit ist die Frucht deines Leibes,  
 and blessed is the fruit of Thy womb,

estremamente piano / extremely low  
pp (Enigmatica)

45

tu - - - i Je - - - sus. A - - -

et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris tu - i Je - sus. San - ta ri - a,

Ma - - - ri - - - a Ma - ri - a,

(p) A - ve - ri - cta Ma - ri - a,

und gebenedeit ist die Frucht deines Leibes,  
and blessed is the fruit of Thy womb, Jesus.

Hilige Maria,  
Holy Mary,

51

ve - - - ri - - - a,

(un poco cresc.) Ma - - - De - o - - - ra pro no - bis

(un poco cresc.) Ma - ter - i, o - - - ra pro no - - - bis pec -

(un poco cresc.) Ma - i, - - - ra pro no - - -

Mutter Gottes,  
Mother of God,

bitte für uns  
pray for us

57 *dim. poco a poco*

a - - - ve, a - - - ve Ma - - -

pec - ca - to - ri - bus, nunc ho - ra mor -

ca - to - ri - bus, nunc ra - mor -

bis pec - ca - to - ri - bus nunc et ho - ra

Sünder, jetzt an der Stunde unseres Todes.  
 sinners, at the hour of our death.

62 *p morendo* *allarg.*

ri - - - a. A - - - men. A - - - men.

*p* *pp* *allarg.*

- - - tis su - - - men. A - - - men.

*pp* *allarg.*

- - - tis ne - - - trae. A - - - men. A - - - men.

*p morendo* *pp* *allarg.*

mor no - - - su - - - A - - - - - - men. A - - - men.

Amen.

Amen.